



**HAL**  
open science

## Master Langues et cultures étrangères : aire culturelle arabe, musulmane et sémitique

Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'un master. Master Langues et cultures étrangères : aire culturelle arabe, musulmane et sémitique. 2011, Université Aix-Marseille 1. hceres-02040006

**HAL Id: hceres-02040006**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02040006v1>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



# Evaluation des diplômes Masters – Vague B

ACADEMIE : AIX-MARSEILLE

Etablissement : Université de Provence - Aix-Marseille 1

Demande n° S3MA120003811

Domaine : Arts, lettres, langues

Mention : Langues et cultures étrangères : aire culturelle arabe, musulmane et sémitique

## Présentation de la mention

Cette mention est le résultat d'une reconduction, mais avec modifications, d'une mention déjà existante. En effet, à la spécialité « Recherche » sont venues s'ajouter deux autres spécialités, « Enseignement et formation en Arabe » (EFA) et « Tourisme, langue et patrimoine en développement durable » (TLP). La formation envisagée dans ces trois spécialités vise l'acquisition de compétences linguistiques solides, ainsi que des connaissances spécialisées en littérature et civilisation, dans les mondes arabe, musulman et hamito-sémitique. Adossé à l'UMR 6568 IREMAM, ce master a construit une série de partenariats aussi bien avec des universités étrangères qu'avec des organismes locaux, officiels et professionnels. Il accueille aussi des étudiants étrangers.

Cette formation est placée sous l'autorité de l'équipe pédagogique qui se compose d'onze enseignants-chercheurs, dont cinq PR. Il existe un conseil de perfectionnement. En M1, la mutualisation est forte entre les trois spécialités de la mention, particulièrement entre les spécialités « Recherche » et « TLP ». En M2, la spécialisation prend réellement forme. Des stages sont prévus et obligatoires en M2. Les formations de ce master ont été évaluées par l'Observatoire de la vie étudiante (OVE).

## Indicateurs

|   |      |
|---|------|
| Effectifs constatés   | 40   |
| Effectifs attendus  | 60   |
| Taux de réussite  | 51 % |
| Résultat de l'évaluation des enseignements par les étudiants (taux de réponses)           | 50 % |
| Résultat de l'analyse à 2 ans du devenir des étudiants diplômés ou non (taux de réponses) | 50 % |
| Résultat de l'analyse à 2 ans de la formation par les sortants (taux de réponses)         | NR   |

## Bilan de l'évaluation

- Appréciation globale :

Fortement interdisciplinaire, cette formation s'intègre dans un ensemble de masters autour des « aires culturelles ». Elle est en plus unique dans la région PACA. Elle tente de construire plusieurs partenariats avec le monde professionnel et les organismes officiels, surtout régionaux. Les informations sont néanmoins un peu vagues à cet égard. De nombreuses relations avec des universités étrangères sont annoncées, dont des échanges Erasmus avec Bayreuth et Venise. Un module de mise à niveau en arabe est mis en place, ainsi qu'un autre de mise à niveau en français écrit. Chacun bénéficie de 60 heures de cours. La variété des langues enseignées est à noter (plus de 10 langues enseignées). Elle est certainement en partie à l'origine de la présence d'étudiants étrangers dans ce master.



La diversité des champs de connaissance abordés est remarquable. Il s'agit d'une formation originale à cet égard, ouverte sur trois mondes : arabe, musulman et hamito-sémitique. L'adossement à l'UMR IREMAM est important, ainsi que l'ouverture internationale sur le réseau des centres français du Maghreb et du Moyen Orient. Il est cependant étonnant que peu d'enseignants de l'IREMAM enseignent dans ce master. Les informations qui sont données sur cette relation de la spécialité « Recherche » avec l'IREMAM, relation en elle-même fort intéressante, sont malheureusement assez vagues. La spécialité « EFA » offre d'autres débouchés, vers les concours d'enseignement cette fois-ci. Le dossier ne donne pas beaucoup d'informations sur les enseignements donnés, mais il est certain que cette formation en deux ans présente une utilité certaine, lorsque l'on sait que seules Paris et Lyon offrent une préparation aux concours d'enseignement. La spécialité « TLP » offre une préparation aux métiers du tourisme, basée là encore sur une bonne connaissance des langues, la connaissance des techniques de communication, de traduction et d'interprétariat, ainsi que de l'histoire de l'art et de l'archéologie. Cette spécialité correspond à une réalité économique, celle de l'importance des activités liées au tourisme dans la région PACA. Cependant, le lien avec le monde arabe n'est pas très clairement affiché.

- Points forts :
  - Ouverture vers l'étranger.
  - Equipe pédagogique solide.
  - Diversité des langues et cultures étudiées, ainsi que des spécialités.
  
- Points faibles :
  - Ancrage au monde professionnel plutôt vague.
  - Peu d'enseignants de l'UMR IREMAM présents dans la formation.
  - Peu d'informations précises sur les enseignements dispensés dans le parcours enseignement.

## Notation

- Note de la mention (A+, A, B ou C) : B

## Recommandations pour l'établissement

Il serait souhaitable de tisser un réseau de liens solides avec les organismes professionnels de la région PACA, susceptibles de recevoir en stage ou même d'employer les étudiants diplômés de cette mention. Il serait également intéressant d'impliquer davantage les chercheurs de l'IREMAM dans cette formation. Le lien entre la formation « Tourisme » et le monde arabe gagnerait à être explicité.

## Appréciation par spécialité

### Recherche

- Présentation de la spécialité :

Cette formation vise à l'accroissement des connaissances linguistiques, littéraires et civilisationnelles concernant les mondes arabe, musulman et hamito-sémitique. Elle initie les étudiants aux méthodologies de la recherche, ainsi qu'à la diffusion et la valorisation de celle-ci. Un mémoire est obligatoire en M2, ainsi qu'un stage d'au moins trois mois.

- Indicateurs :

|   |    |
|---|----|
| Effectifs constatés   | NR |
| Effectifs attendus  | 20 |
| Taux de réussite  | NR |
| Résultat de l'évaluation des enseignements par les étudiants (taux de réponses)           | NR |
| Résultat de l'analyse à 2 ans du devenir des étudiants diplômés ou non (taux de réponses) | NR |
| Résultat de l'analyse à 2 ans de la formation par les sortants (taux de réponses)         | NR |

- Appréciation :

Le contenu de cette spécialité, dont l'intérêt semble incontestable dans une perspective euro-méditerranéenne, reste vague par excès de généralité. Son adossement à l'Institut de recherches sur le Monde Arabe et Musulman (IREMAM), une UMR, pourra lui conférer cependant une crédibilité scientifique, sous réserve d'un investissement réel des chercheurs dans la formation.

- Points forts :

- Adossement à l'UMR IREMAM.
- Etendue et diversité du champ étudié.

- Points faibles :

- Contenu de la formation plutôt vague.
- Peu de participation de chercheurs de l'IREMAM dans la formation.

## Notation

- Note de la spécialité (A+, A, B ou C) : B

## Recommandations pour l'établissement

Il serait intéressant de développer la collaboration avec d'autres chercheurs de l'IREMAM, tout comme celle avec des universités de la Méditerranée.



## Enseignement et formation en arabe (EFA)

Cette spécialité sera évaluée *a posteriori*.

## Tourisme, langues, patrimoine en développement durable (TLP)

### ● Présentation de la spécialité :

Cette formation est destinée à préparer les étudiants aux métiers liés au tourisme et au patrimoine. Une connaissance linguistique de bon niveau est un de ses objectifs, mais aussi celle des techniques de traduction et interprétariat. Les connaissances dans les domaines de l'histoire de l'art et de l'archéologie sont favorisées. Les métiers visés sont ceux de conservateur, chargé de mission tourisme, interprète et traducteur.

### ● Indicateurs :

|   |    |
|---|----|
| Effectifs constatés   | NR |
| Effectifs attendus  | 20 |
| Taux de réussite  | NR |
| Résultat de l'évaluation des enseignements par les étudiants (taux de réponses)           | NR |
| Résultat de l'analyse à 2 ans du devenir des étudiants diplômés ou non (taux de réponses) | NR |
| Résultat de l'analyse à 2 ans de la formation par les sortants (taux de réponses)         | NR |

### ● Appréciation :

Cette spécialité présente un intérêt manifeste pour une catégorie d'étudiants, dans la mesure où elle vise, dans un souci de professionnalisation, un débouché concret et le passage à la vie active plutôt que la poursuite d'études. Elle offre une solution de rechange à une formation plus traditionnelle et généraliste, et paraît adaptée au cadre économique local.

### ● Points forts :

- Formation tournée vers le monde professionnel.
- Formation qui correspond à une réalité économique de la région.
- Existence d'un conseil de perfectionnement.

### ● Point faible :

- Le lien entre le monde arabe et cette spécialité n'est pas clairement établi.

## Notation

- Note de la spécialité (A+, A, B ou C) : B

## Recommandations pour l'établissement

Il serait bon de mieux faire ressortir le lien entre le monde arabe et les métiers du tourisme. Le développement de rapports avec des organismes de la zone méditerranéenne est une opportunité à saisir.